



Фото Андрея Звездёнова

## Нина Литвинец

**Нина Литвинец** – литературовед-германист, переводчик с немецкого, литературный эксперт, прозаик. Родилась в Ленинграде (ныне Санкт-Петербург). Окончила филологический факультет Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова, кандидат филологических наук. В течение многих лет возглавляла издательство «Радуга». Заслуженный работник культуры Российской Федерации. Программный директор Института перевода.

Автор ряда статей по немецкой литературе и переводов с немецкого языка (Патрик Зюскинд «Контрабас», рассказы и повести Мари Луизы Кашниц, Габриэлы Воман, Макса Фриша, Альфреда Польшара, Герда Фукса, Герхарда Вольфа и других).

Выступает как прозаик; публиковала рассказы в литературных журналах. Книга для детей «Меня зовут Аглая» (2013) рассказывает о бурной жизни пятиклашек из московской школы, не чуждых острым проблемам родной страны. Переведена на французский язык.

В 2022 году вышел сборник рассказов и повестей «Пересечения». Герои рассказов Нины Литвинец – обычные люди, жившие и живущие в разные периоды XX и XXI веков, начиная с первых революционных лет и заканчивая нашим временем. Объединяет этих героев то, что в их жизни так или иначе присутствует поэзия. Пересечения со знаменитыми поэтами и их стихами происходило иногда случайно, но чаще по большой любви и глубокому увлечению поэзией. Повесть «Миледи», вошедшая в книгу, продолжает многовековую традицию литературных мистификаций, а в этом случае – так называемых мнимых переводов, особенно популярных в XVIII веке.

Живет в Москве.





Fotó: Andrey Zvezdenkov

## Nyina Litvinyec

**Nyina Litvinyec** – germanista irodalomtörténész és műfordító, irodalmi szakértő, prózaíró. Leningrádban (a mai Szentpéterváron) született. Elvégezte a moszkvai Lomonoszov Állami Egyetemet, a bölcsészettudományok kandidátusa. Hosszú időn keresztül a *Raduga* könyvkiadó vezetője volt. Az Oroszországi Föderáció Érdemes Kulturális Dolgozója. Az *Insztitut Perevoda* programigazgatója.

Számtalan, a német irodalomról szóló tanulmány szerzője és német nyelvű irodalmi művek (Patrick Süskind: *A nagybőgő*, Marie Luise Kaschnitz, Gabriele Wohmann, Max Frisch, Alfred Polgar, Gerd Fuchs, Gerhard Wolf és mások kisregényei és elbeszélései) fordítója.

Prózaíróként is tevékenykedik, elbeszélései különféle irodalmi folyóiratokban jelentek meg. Az *Aglajának hívnak* (2013) című gyermekkönyve egy moszkvai iskola ötödikes diáklányainak zajos életéről szól, olyanokéről, akiktől nem idegenek hazájuk éles társadalmi problémái sem. A könyvet lefordították franciára.

2022-ben jelent meg *Találkozóak* címmel elbeszéléseit és kisregényeit tartalmazó gyűjteményes kötete. Elbeszéléseinek hősei hétköznapi kisemberek, akik a XX. és XXI. század különböző időszakában – a forradalom első éveitől kezdve napjainkig – éltek és élnek. E hősökben az a közös, hogy életükben így vagy úgy, de szerepet játszik a költészet. A híres költőkkel és műveikkel való találkozások néha véletlenszerűen történtek, legtöbbször azonban azért, mert a hősök nagy szeretetet és mély vonzalmat éreztek a költészet iránt. A *Milady* című kisregény pedig – amely szintén bekerült a kötetbe – az irodalmi misztifikációk sok évszázados hagyományát követi – ebben az esetben az úgynevezett képzelt fordításét, amely különösen elterjedt volt a XVIII. században.

Nyina Litvinyec Moszkvában él.



КНИГИ  
ИЗ РОССИИ



КНИЖКИ  
ИЗ РОССИИ



КНИЖКИ  
ИЗ РОССИИ



КНИЖКИ  
ИЗ РОССИИ



КНИЖКИ  
ИЗ РОССИИ



КНИЖКИ  
ИЗ РОССИИ



КНИЖКИ  
ИЗ РОССИИ



КНИЖКИ  
ИЗ РОССИИ



КНИЖКИ  
ИЗ РОССИИ



ИНСТИТУТ  
ПЕРЕВОДА